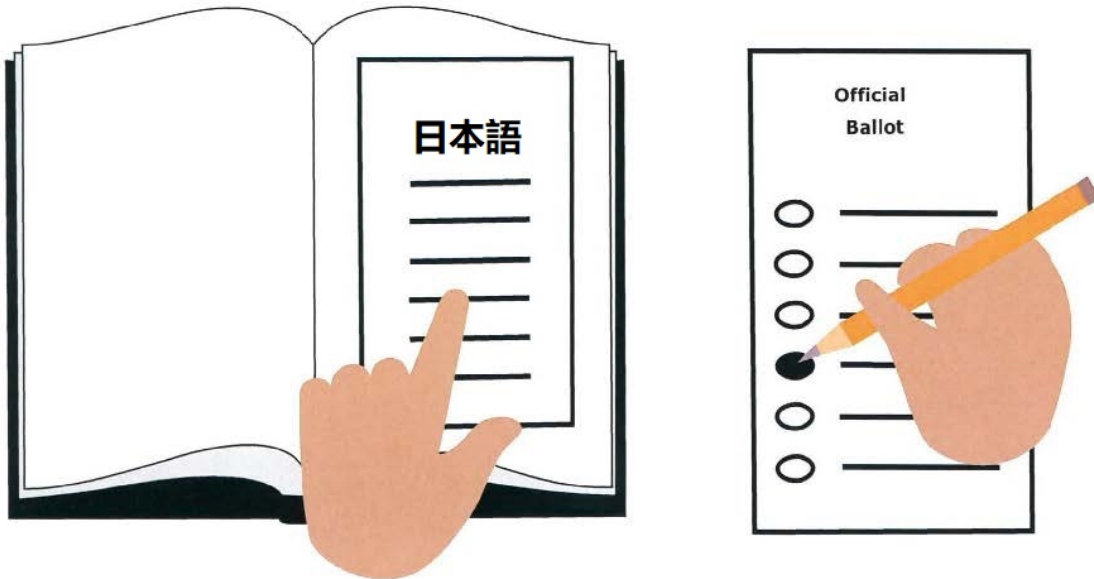


投票用紙翻訳ガイド

サクラメント郡

カリフォルニア州知事リコール選挙

2021年9月14日（火曜日）



Ballot Translation Guide

County of Sacramento

California Gubernatorial Recall Election

Tuesday, September 14, 2021



投票用紙翻訳ガイド

このガイドは、今回の選挙の実施に伴うすべての個別の選挙の名称、候補者の政党選好及びタイトル、法案、及び建議を翻訳するものです。

あなたの公式な投票用紙には、ご自身の選挙区に基づき投票する資格を有する個別の選挙名称及びタイトル、候補者の政党選好、法案及び建議のみが表示されることとなります。

公式な投票用紙を確認される際は、日本語の翻訳について投票用紙翻訳ガイドの中の対応する個々の選挙名称、候補者の政党選好及びタイトル、法案及び建議をご参照ください。

公式な投票用紙に記載されている選択肢の楕円形の部分を埋めることにより、あなたの投票を示すこととなります。

Ballot Translation Guide / 投票翻訳ガイド

County Of Sacramento
September 14, 2021, California Gubernatorial Recall Election

Sacramento郡
2021年9月14日にてCalifornia州知事リコール選挙

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

HOW TO VOTE:

1. Use only a **Blue** or **Black** pen or marker to completely fill in the oval to the left of your choice like this:
2. To vote on the recall question, mark the oval to the left of the word “**YES**” or “**NO**”.
3. You may vote on the recall question regardless of whether you vote for a successor candidate.
4. To vote for a candidate whose name appears on the ballot, mark the oval next to the candidate’s name.
5. To vote for a qualified write-in candidate, write the person’s name in the blank space provided for that purpose after the names of the other candidates for the same office, and mark the oval to the left of the blank space.
6. You may vote for a successor candidate regardless of whether or how you vote on the recall question.
7. If you make a mistake or damage your ballot, request a replacement ballot.

投票者への指示:

投票方法:

1. 青または黒のペンまたはマーカーのみを使用して、選択した左側の楕円を次のように 塗りつぶします:
2. リコール問題について投票するには、「はい」または「いいえ」という語の左にある楕円に印をつけてください。
3. 後任候補者に投票するかどうかにかかわらず、リコール問題に投票することができます。
4. 投票用紙に名前が表示されている候補者に投票するには、候補者の名前の横に楕円形のマークを付けます。
5. 適格な候補者に投票するには、その目的のために用意された空欄に、同一オフィスの他の候補者の名前の後にその人物の名前を記入し、空欄の左側に楕円形のマークを付けます。
6. リコール問題に投票するかどうか、どのように投票するかにかかわらず、後任候補に投票することができます。
7. 投票用紙を間違えたり破損した場合は、再投票用紙を請求してください。

VOTER NOMINATED OFFICES

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate.

有権者指定事務所

登録時に開示した支持政党に関わらず、また支持政党の開示を拒否した場合であっても、全ての有権者は、有権者指名公職および無党派公職の任意の候補者に投票することができます。有権者指名公職の候補者が指定している支持政党がある場合、それは候補者が選んだものであり、有権者の参考情報としてのみ記載されているものです。その候補者がその政党に指名あるいは支持されている、もしくはその政党がその候補者を承認していることを示すものではありません。

STATE / 州

Shall GAVIN NEWSOM be recalled (removed) from the office of Governor?
GAVIN NEWSOM は知事の職務からリコール (削除済) されるべきか?

- YES / はい
 NO / いいえ

STATE / 州

Candidates to succeed GAVIN NEWSOM as Governor if he is recalled:
 ガバナーとして GAVIN NEWSOM の後任候補者がリコールされた場合:

Vote for One / 1に投票

| | | |
|---|--|---|
| ○ ANTHONY TRIMINO Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Entrepreneur/CEO 起業家/CEO | ○ DIEGO MARTINEZ Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Businessman ビジネスマン | ○ JOHN COX Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Businessman/Accountant/Father ビジネスマン/会計士/神父 |
| ○ JOEL VENTRESCA Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 Retired Airport Analyst 引退した空港アナリスト | ○ JEREMIAH "JEREMY" MARCINIAK Party Preference: None 党の優先事項: なしです No Ballot Designation 投票指定なしです | ○ HEATHER COLLINS Party Preference: Green 党の優先事項: 緑 Business Owner/Hairstylist 事業主/美容師 |
| ○ KEVIN L. FAULCONER Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Businessman/Educator ビジネスマン/教育者 | ○ DANIEL MERCURI Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Father/Business Owner 父/事業主 | ○ DANIEL WATTS Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 Free Speech Lawyer 言論の自由弁護士 |
| ○ RHONDA FURIN Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Nonprofit President 非営利法人代表取締役 | ○ JACQUELINE MCGOWAN Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 Cannabis Policy Advisor 大麻政策アドバイザー | ○ NICKOLAS WILDSTAR Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Musician/Entrepreneur/Father ミュージシャン/起業家/父 |
| ○ ROBERT C. NEWMAN II Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Farmer/Psychologist 農民/心理学者 | ○ DAVID MOORE Party Preference: None 党の優先事項: なしです Public School Teacher 公立学校の教師 | ○ SARAH STEPHENS Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Pastor 牧師 (パスター) |
| ○ DENNIS RICHTER Party Preference: None 党の優先事項: なしです Retail Store Worker 小売店従業員 | ○ DAVID ALEXANDER BRAMANTE Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Realtor/Multifamily Developer 不動産/マルチファミリー開発者 | ○ DENVER STONER Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Deputy Sheriff 保安官代理 |
| ○ BRANDON M. ROSS Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 Physician/Attorney 医師/弁護士 | ○ HOLLY L. BAADÉ Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 Mother/Business Owner 母/ビジネス・オーナー | ○ JOE M. SYMMON Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Community Volunteer コミュニティボランティア |
| ○ SAM L. GALLUCCI Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Pastor/CEO/Consultant 牧師 (パスター)/CEO/コンサルタント | ○ ANGELYNE Party Preference: None 党の優先事項: なしです Entertainer エンターテイナー | ○ MAJOR SINGH Party Preference: None 党の優先事項: なしです Software Engineer ソフトウェアエンジニア |
| ○ TED GAINES Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Board of Equalization Member 平等化委員会 | ○ JAMES G. HANINK Party Preference: None 党の優先事項: なしです Retired Educator 退職した教育者 | ○ DOUG OSE Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Farmer/Small Businessman 農家/中小企業経営者 |
| ○ CAITLYN JENNER Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Businessperson/Entrepreneur ビジネスマン/起業家 | ○ DAVID HILLBERG Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Aircraft Mechanic/Actor 航空機整備士/操縦士 | ○ DAN KAPELOVITZ Party Preference: Green 党の優先事項: 緑 Criminal Defense Attorney 刑事弁護士 |
| ○ LEO S. ZACKY Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Businessman/Farmer ビジネスマン/農家 | ○ JEFF HEWITT Party Preference: Libertarian 党の優先事項: 自由党 Riverside County Supervisor リバーサイド郡監督官 | ○ KEVIN K. KAUL Party Preference: None 党の優先事項: なしです Real Estate Developer 不動産開発業者 |
| ○ JENNY RAE LE ROUX Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Business Owner/Mother 事業主/母 | ○ JOHN R. DRAKE Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 College Student 大学生 | ○ CHAUNCEY "SLIM" KILLENS Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Retired Correctional Officer 退職刑務官 |
| ○ DAVID LOZANO Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Executive Officer/Attorney 執行役員弁護士 | ○ LARRY A. ELDER Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Broadcaster/Author キャスター/作者 | ○ KEVIN KILEY Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 California Legislator California州議会議員 |
| ○ STEVE CHAVEZ LODGE Party Preference: Republican 党の優先事項: 共和党 Retired Homicide Detective 退職殺人課刑事 | ○ KEVIN PAFFRATH Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 Financial Educator/Analyst 金融教育者/アナリスト | ○ PATRICK KILPATRICK Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 Actor/Screenwriter/Producer 俳優/脚本家/プロデューサー |
| ○ MICHAEL LOEBS Party Preference: None 党の優先事項: なしです University Lecturer 大学講師 | ○ ADAM PAPAGAN Party Preference: None 党の優先事項: なしです Entertainer エンターテイナー | ○ |
| ○ DENIS LUCEY Party Preference: None 党の優先事項: なしです Teacher 先生 | ○ ARMANDO "MANDO" PEREZ-SERRATO Party Preference: Democratic 党の優先事項: 民主党 No Ballot Designation 投票指定なしです | END OF BALLOT 投票終了 |